

バストス週報

第百四十二号
昭和廿七年十一月廿三日 発行
登録名義人 森 一
バストス自治会 C. P. 26

誌代 一年六十冊
外部七十冊
発行所 巴ストス週報社
RUA PRES. VARGAS C. P. 112
編輯 織田 晴吉

年賀廣告は
週報へ

へちま閑談 2

バストスに於ける
日本語教育の問題

ナウネ区工生出題

○中央では過日、日本語塾の弾圧があった
相だがほんとうですか
△某塾に監督とか、来て教科書を押収し
たとか、机をゴミ取り自動車につんでもつ
て行ったとかいふ話です
○一軒だけでしたか
△よく知りませんが、そういうふことをされ
た所は他にはないのではありませんか。しかし
そのことがあって一週間位と二も
休んだようです
自分の所では幼年の者は扱っ
て居ないとか、学校では
ないとか、それ、抗辯
の余地はありませうか
相手は権力をもちた監督であつ
て見れば、さしつかへなく見たところで勝
つ見込みはないから、觸らぬ神に祟りな
しと殺をかぶつてたまっていたのでせう
○日本人が乃至日本人の子供たちが日本
語を習得することとがどうしていけないの
でせう、勿論規定通りブラジルの学校に
行き一連の葡語もあ来るが日系人の学校に
母國の言葉、新聞雜誌のよめる程度にな
り度いといふ考へをもつたとしてそれをか
れこれ言ふのは無理だと思ひますか
△そこが中々大々敷い所、今度監督が
弾圧したところにもスルルへ行つて
幼年が二三名居んだ相です、幼年者が試
験同様に外國語をやつていてはスルル
成績に關係するからいけないといふ警告
なんど相です
と、ところがその塾には十五六歳以上のカ
ボ卒業生も多数いて、今貴下がいわれ新
聞佐よめるようになり度い者が王になつ
ていたんです、その内に三四名スルル
がまじつてゐる、そのことかどうして
も表向きになれぬ塾主の不利になります
○内國人は「ブラジル生れのもの」十四
歳以下で外國語を習つてはいけません、但
し聖市セントス居住者は此の限りでない
十四歳以上カボ卒業者は習つてよろし
い、但し教師はブラジル人でなければい
けない、その外まだ詳細はありませう
これは特に日本移民の爲めに作られた法



FAZENDAS
CASAS PERNAMBUCANAS
FILIAES EM TODO O BRASIL

もうすぐに
ナタールが参ります
こんなモーク
こんなガラはいかじせう
その他
すばらしい
目のさめるような
よい色と粋なガラが
山のようにつまました

カーサス
ペルナン
ブカス
バストス支店

だといつてゐる人もある相です、聖州に
入り込んで来た日本移民は彼等の植民地
列所に日本語学校を建て、いかに迫害と
戦つて日本語教育の徹底を期し、又日本政
府も陰に陽に大いに之を援助したのであ
ります、その頃スラジルの旺盛になりつ
つあつたナタリスム運動とコントラす
るやうになつて二十年後の今日、日本移民
側の懸念の字簿にも拘らぬ遂に法令によ
つて取締られ、と締め上げられ
てしまひました
○日本語の沈没です
△今の三分の二法といふ商社の雇人を伯
人、二外国人一の割合にせよといふ法令も始
めは不便さわるものであつたが、今や日系
が多くなつたので、及つて便利になつてし
まつた相です
ところで、日本語の方は中々うまく行か
ないで、今では一種の地下運動のようになつ
て来ましたが、日本人は教育に熱心で、日本語に
よらなければ日本人らしい教育は出来ない
いと考へてゐたので、日本語教育まかりな
らん、と反抗する氣になるのです、日本
人を一世二世とひつくるため、いつ迄も外
國人扱いにされるかよいか、又は日系人

だけなりと伯國人として認めてくれるがよいが
 此れは同ふだけ野暮でしよう、その代り伯國人
 並みに言葉が出来なければならぬ、伯國の制度
 に従って教育されなればなりません
 ○だつて居るバ、ナ方面では到る所、公然と日本
 語をやっている、クルッポなんをに通学させな
 いで日本語学校だけだ

△或は、そのいふ所もあるかも知れん、しかし大きな
 目で見ても、ブラジルに在りては、果てしなく大
 分の子供、日本人がゐるす、ほらブラジル語教育を
 受けないで、幸福であり得るかどうか、吾々老
 人はブラジル語を習得する折りを失つてどの位小
 さなつてくられたか、損をされているか、それに引か
 日本人は相當の教育を受ければ、政治家にも
 此の、医者、辨護師、建築家、教育家、あらゆる
 方面に道が開かれてゐる、小ぢな感情や郷愁に
 溺れて日系たちを一世並の移民根性で了ら
 して置らない、一世の才し得なかつた分野を開拓
 して置らばねはならない、それには是非當國の
 教育に従つて伯國人になり切らねばならない

○それでは君は日本語教育は不必要といふのかね
 △日本語は必要だ、しかし日本語でなければ子弟
 の教育は出来ぬといふ考へ方は、今では古いし又
 正誤を違へてゐる

○だつて、うちの娘まよとまるを、ブラジレイラ並みで
 しゃべつたの、まよは、行儀が悪い、まよがバ
 配なつたよ、ブラジル教育は感心せんね
 △それでは日本にゐる日本人は皆行儀がよくて悪
 いことを、人間は一人も居ないよ、にきこえるが、
 それは結局家庭教育の欠陥から来てゐるんだよ
 ○でバストスでは、このさき、日本語教育をつづけ
 るのかね

△日本語教育といふ言葉、のちの意味を、もつと
 限定して話させようよ、我々は日本語で子弟を
 教育するといふ考へ方を一応やめて、会話として
 或は文学等の鑑賞に必要な語学を成る程
 度修業させる、と考へなはすんでくれ

従つて、修得する少年の教養の基礎がブラジル
 語で一応出来て居れば、日本語のよみ物さへ
 なければ、さうなよきことも自然消化してしま
 ふではないか
 葡語を習はしめ、日本語のみによつて子弟を
 教育しつつある家庭は、バストスにもある、
 大に誤謬をおかして居るのですね

○日本語の教師は伯人でなければならぬといふ
 規定はあれではないか
 △法令なら、任方もよいが、悪法です、ね、将来日系

仙人堂社 木理會
 五選高 点白

- 1 配られし団扇の裏を返し見る 枯木
- 2 団扇風廊下に脂粉流しゆく 秋扇
- 3 團扇をあははして獅子の大口ちわ 北城
- 4 絹 ちわいとも言はずイエスとも 菊子
- 5 手品師のハンカチが生む王子かな 糸音
- 6 日本のおちわの軽くあふか見る 春歩
- 7 月にまたさうり光り銀うちわ 古雪
- 8 客寄せのハンカチ手品 街の盡
- 9 団扇持つあの娘あり灯に吸はれゆく 和枝
- 10 トンコ節書いた土着の涙うちわ パウロ
- 11 ハンカチで反歯をかきす女かな 南天子

O ESTADO de SAO PAULO
 聖州一の大新聞
 才王タビト
 サムバウロ
 デ

○クルホを出た子供さんの家庭学校の
 最良教科書
 ○よんだあとの紙は 養蚕用
 ○何故よいか？ 大型だから……
 ○古新聞を賣らうと云ふと安い位です
 一年の目方六アロバ半
 申込所 バカール ホンボ
 守越 悟

人から多くの教育家も出るだろうが、直末の一世
 の人々にはかなひませんよ、結局日本語を教へる人
 は日本人でなければ、ほんとうの事は出来ませぬ
 それらうすれた人に、講師とか何とか、称号を
 子へて、日系二世の人々に正式見状を取つても、い
 その下で助手の形として、実務に當つて貰ふとい
 ふのが、只今の情勢では、一は人望、いので、けい
 と思ひます
 ○バストスにもそんな人が居るか
 △今は、いなければ、だん／＼と出来るといふ
 ませう、監督のような人に、注射をして、一時的な
 手当とするのも、目下の情勢ではやむを得な
 いかも知れぬが、三年、五年、十年先きのこと
 を、同僚として、打つ可き手は、うつておかわはら
 んと思ひます (了)

バンデランテ軍復讐成らず

十二×五のスコアで敗る

去る十一 十六日(日)は、パラナ州バンデランテより野球挑戦を受け、バスター軍は滋谷名選手と入営せしめて居るので、ナイン編成に一苦勞を蒙りし左の如き陣容を以て戦に臨んだ。

かつて十月五日バスター軍を連へて痛敗したバンテランテ軍は、今夜こそ仇をうつ覚悟で、張り切つて来たが、又もや返り打ちにあつて、連日連日通過は、強人との一方的試合となり、本塁打を連發してバスター軍の左側の勝利となつたが、バスター軍は練習不足と疲弊ルで、コンディション悪く一向振はなかつたようであるが、強豪バスターに向ふ為めには、技術的にも頭腦的にも精神的にも、余程練磨を積む必要のあることを感ぜしめる。バスター軍は至宝、滋谷を失つて多少の破綻を見せるかと思つた。守備の弱點を攻撃するに、向けて敵陣を攪乱する策、戦國に當り、大勝を博した。練習試合だからと、甘く戦つてはなかりぬ、常に最善をつくす。この白軍に、フットボールなら、我々の実生活に於て、よくあてはまる言葉である。

バスター軍

- 投手 鳴原見、田中 捕手 寺越
- 一塁 依藤 二塁 田中 鳴原見
- 三塁 佐伯 遊撃 有北 右木下
- 中堅 渡辺 左 鳴原見

バンランテ	0	1	2	0	0	0	1	計
バスター	2	0	5	1	1	0	0	5

キ右両軍選手及世話人等車をつらねて大野倉鯉場に遊ばし水泳に打興し、鯉の洗ひに舌鼓きうつて散會、夕刻バンテラン軍は帰途についた。

州議バスター訪問

大歓迎會を開催

パクリスマ線に地盤を有する州議員ルシアノノキアラ、フナリヨ氏は去る十一月十五日突如バスターを訪問することとなり、幕僚数人を帶同飛行機にて予定より遅れ正午過ぎに州議所前廣場に降り、市長歓迎之辞を述べ、ルシアノ氏、大長巻を展開、大いに社会進歩党の天下を謳歌した。このバスター訪問にて、中学生のバスター先頭に市中行進、学校及寺院訪問、次いでジョセジョルジ會社の電力引込線

スウィッチ入初の式、即ち電氣イナウムラツと行ひ、同席に於て今日追高箱、排してよく石橋氏が何人にてバスター発電所を守りつづけ、たこしを賞揚した。

夕刻市長宛のバンテランに臨み、夜は産共會館に於ける大歓迎バイレに出席して、二分の歌をついた。同氏は、ルツボ建設回遊、一千コトス低利貸金借款問題等にてよくバスターの爲めに盡してくれ、る恩人であるとのこと。

ジョセジョルジ會社の電燈ともし始め

十一月十五日未種のPSP党州議員ルシアノ氏のスイツケ入れ初の式によつて、いよいよバスター市にジョセジョルジ會社の電燈が、お目見得きすることになった。同夜より、こらりと晝があふく、あかるさ。但しウニオン正己寄りのシャイカラに近い方面だけで、追々と工事の進捗につれて、アベニメパリス夕側へ、北漸とくるわけである。よその電氣がくる、こぬで、口角泡きとほしたこともあったが、来る一方が勝つたわけだ。また何しろ、目も度いことだ。今度は水力はいつくるか、賭けをしようか？

コジンニアを、まづ改良しませう

此の石油(重油兼用)ホゴンは、燃料經濟、安全輕便、とても便利です。

どうぞ、御一覽下さい。大小いろいろの型があります。



婦人の労力を除く、せいの家に一台を！

カザサリスモル 阪東商店

練習用

カミノスター

シボレー三四年型

これからギアを習ふには、ごく適當な丈夫な車です。少々ぶつつけても大丈夫。お安く、お買ひよく致します。

ゴム輪 カロツサ

これは新品です

右御入用の御方は左記へ御たづね下さい

吉田治富衛

オフィシナ・吉田

上田平吉翁逝去

インクイアツバに於て

予ねて病臥中の上田平吉氏は去る十一月二十日病依に筆まり同夜十一時遂に不帰の客となつた享年六十五歳。本紙はかつて上田平公羽七ころび八起きと題して氏の教奇を極めた半生の物語りを掲載したが実に同氏位事業熱の旺盛な人は珍らしく、バストス居住中はスラタク製糸工場の建設を完成し、同人事業として上田織物工場を興して天晴れバストス絹を天下に廣めた、その他バストス農耕地を耕作より養蚕に切り替へしめて植民者を指導するまで名実共にバストス第一流の人材であった。おしむらくは戦後の不況禍され経済的の大打撃を受けて上田織物工場を閉鎖するのやむなきに至つた。本年五月二十年住み慣れたバストスを去りインクイアツバに移居したがその頃より病魔に襲はれ静養中であつたが遂に再起の天寿を全し得なかつた。資性喜家牧樂天的な一面人情の機微に通じ情義に篤く寡黙、日に一斗を辞せぬ快男子であつた。

日課の歌

新洋牛一丸

さまぐいのやさいの種子を蒔きたれば
いまはと雨のはやくもあるかな

わが顔は煙きしならん 去あ
朝たら雨を降りそぎけ

警察からの

きつにお達しです

トラクター使用者御用心々々

バストス警察代理署長ジョンマルクス氏の名で次のような告示(五ニ一四)が出た。
トラクトル運転に対し此後十八歳以下の少年の運転を厳禁す
ビアフリカ(街路)に於て此の違反を發見する時は警察署に運行せらる可し且つ父子に責任を問はる

十一月十七日

署長代理アシーナ

近頃少年が遊び半分に市中をトラクトルでのり廻し危険であるから、この取締りとなつたものであり、農家によると十八歳以下の年少者でトラクトルを使用し、町の用達しにもあることあり、前記告示に抵触する向きは、事情を具陳し諒解を求めておかれるとよいと思ふ。いぬことだが一寸注意近(ラタ)

提灯記事

バルキタンジニア

いよ、来週から開店

矢次郎。崎田留五郎と十田春一がバルをやるって言ふじやねいか、どこでやるんだ、水戸八。相変ずそそっかしい奴だ、留さんと春ちゃんの名前が入れちがつてるよ、お前もいバストス人種じやないか、ちと目をあいて歩けよ。
矢次郎。あけてらア……
水戸八。ニニだ。新設ポイントを右に睨んでよ、こっちの角だ、一けんしかないニ階建て、どうだ、きれいなバルだらう、矢次郎。あれ、留さん掃除をてらアまるでカマラなだ、春ちゃんは居ぬや、あれ、きれいな女の子が二人……
水戸八。馬鹿だなオツセは、みち子さんのコリヤさんとちとせえんのツルツさんだ、御裏方の御内職のバルで御亭は雇人だとも、矢次郎。フーン、きれいなバルだナ、あれ、裏の方には別院か、はなれ座敷でこれワイ、さ、いふところか、
水戸八。さっそく二人で一は、いぶくか、(了)

イグレージア

建設委員会生る

去る十一月十四日、市長の音頭によりオテルセントラルに於て、バスターイグレージア建立の委員

第一書記 ジョアキンベルナルネス フォリヨ
第二書記 西嶺

第一会計 林武七 第二会計 オライホ サイレズ
ジレトル。 フレーチモテオ

評議員 議長 太郎田 衛
議員 榎常孝、重道永栄、崎田春一

尚 フレチモテオ師より既に約百コトの建築材料の
集つてゐる語あり、之を土台として漸次完成に邁進

す。出席者何れもファミドルとして協力する旨を

競賣廣告！

左記御一覽、上奮テ御入札ヲモテ

一 場所 (入札物件) カニエスベッラサ区旧校舎
一 期日 未ル十一月三十日 (日) 正午開始
一 入札物件 建物一棟地坪九十六平方米突

一 入札及用票ハ同日フルコト (十一月廿日)
一 落札者同 (金額) 場合ハ即時再入札ヲ行

一 落札者ハ即日全金額納入スルモトス
一 入札並用票トモ第二エスベランサ小學校ニテ行フ

一 落札者ハ十二月中ニ取毀ケ搬出スルコト
一 時間勵行致シマス故 御承知下サイ

一九五二年十一月十七日

- 主責任者 相談役 新垣盛正
巴長 安城 安市
副巴長 平川七七 見三郎

そして敬告した。

蓮沼門三氏講演會

去る十一月十八日及び廿日二回に亘り
日本修養団主幹蓮沼門三氏は去る十一月
十八日午後一時三十分方面より来バ、石橋自治
會長邸に宿泊、同夜八時より「悦びへの道」
と題して一般向き講演、廿日夜は特に男女青年
志向きの講演をなし、廿一日オズワルドクルース
より迎への自動車にて午後一時退屈した。

人類総幸福のよろこび

親和より総親和へ
幸福より総幸福への道

醒めては、ありがた涙 疎ぬてはうれし涙に
咽びつつ、念々相統、刻々精進、世界平和
人類幸福」の祈願の中に、汗愛行を樂し
み得る人こそ、まことの「よろこび」を惠まれた。
仕合せの方と申すべきでありませう。

〇これには深い色々の原因がありませうが、そ
の一つは「理念の誤」から愛し得ず、親しみ得
ぬのであり、極樂へ向けたつむりの足先が
方向がちがって地獄へ歩んで居るからである。
〇人は皆、神のみこであるから、お互ひに兄弟
であり姉妹である」といふ神理を知らず、
「血筋のちがふ者はあか他人である」と思ひ
誤るからであります。

〇ごん不親功な門衛でも自分の妻子が訪
ねて来たり、喜び勇んで隅々までも案内し、社
長から頂いた菓子までも振舞ふであります。
愛なきに非ず、理念の誤りから愛が現は
れぬのに過かません。

〇幸福の道は「お金持になつたら、立身させ
られたら」求めて得られるであらうとの考へ方
が根本的に誤つてをります。その証拠に
は、富豪に不幸の人が多く、上司にも氣の毒な
方が少くありません。

○東西古今を通じて聖者
賢人の遺されたみ教へに
「一でも」副字へ」との文字
がありませうか、悉く「親和
より総親和へ」のお諭しであ
ります、而もその総親和への
最も徹底した道が宇宙の
真理であるといふ事を實
覚すべきであります。

○日本の皇道は正しき意味
の民主主義と決して背反する
ものではなく、或はその源泉
であると申しても過言ではあ
りませぬ、近頃民主主義
といふ言葉が子供にも常用さ
れますが、形式の言葉は別と
して、その真義に於ては決して
欧米の専横特許でもなく、又
欧米より輸入されたものでもあ
りませぬ。

○民主主義の真義は、神意
を奉行することによって、全人
類が総親和、総努力し、かく
て総幸福の明るき世界を顯
現するのである、故に「神
意に順がって互にその人格と
その職業と尊敬しつつ、す
べてへの天賦の能力を發揮
せしめ、神授の使命を遂行
せしめ、一人の漏るる者なく、生
を樂しましめ、志を遂げし
むるべしにすること」であり
ますから日本の皇道と合
致すると申す次第であり
ます。(運主先主若平初のおより) 按察

バスター入植五週年記念写真帖
コメツ写真館の古田正雄(君)曰く「お蔭様で皆
さんが後援して下さるので、とても成績は上
々です、エエ、いやまだこれからなんです、既に
に写真をとらして頂いたのが百を遠かにパ
ツカシ、これから撮るのが百あまり、了約と
頂いているのが更に九〇程あります、外務大
臣や総領事の題字も頂戴することになりま
す、まっ一寸中かん報告ですが、……ハ。」

歳末福引券附大賣出

愈々年末も近づいて参りました
日頃皆様方の御愛顧に報ゆる為め
来る 十二月一日より
正月五日まで 福引附大賣出しを開始致します
御買上 百針毎に福引券一枚宛進呈
但し十針以上百針に達する迄御買上券を差込みます

當籤品目

- 一等 自轉車 || LUXOR
- 二等 柱時計 || EP
- 三等 ホイゴン || DEX
- 四等 バネリヤ || MARTELL EP
- 五等 壓力鍋 || ROSEID EP
- 六等 目覚時計 || ジェンガンス印
- 七等 コーモリ傘 || 極上品
- 八等 ジョウゴデシンセイラ || 磁子製
- 九等 マホーピン || 日本品
- 十等 バンネイジャ || 優美品
- 十一等 より五十等迄シネマ入場券進呈

- 御贈答品
- 年末用品
- 台所用品
- 玩具
- 時計類
- 小間物一〇

品物は充分吟味して皆様の御期待に添ふ可く
簿利多ク賣上をモットウとして大賣出しと開きます
何卒隣近所御誘ひ合へ御来店下さるよう
御待ちを上げます
バカール キング
本林 雜貨店



◎◎◎
特價提供
確實本位日
可奪の精神!

抽籤日は来年
一月五日
直ちに店頭及
週報で發表
いたします



御待ちかねの
皆さん
今年こそは全滅です
ワザワザ
重道商店

が到着いたしました